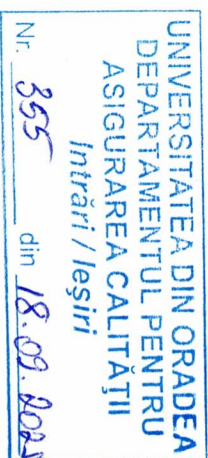




UNIVERSITATEA
DIN ORADEA



Anexa_2

Raport întocmit în urma monitorizării modului de îndeplinire a măsurilor propuse
în urma recomandărilor făcute de comisia ARACIS pentru programul de studii de masterat
Comunicare profesională și interculturală. Traduceri specializate (în limbile engleză și franceză/germană)

Nr. Crt.	Facultatea	Denumirea programului de studii	Recomandările Comisiei de Evaluare ARACIS	Măsuri propuse	Modul de îndeplinire
1.	Facultatea de Litere	Comunicare profesională și interculturală. Traduceri specializate (în limbile engleză și franceză/germană)	1. adaptarea cantitativă și calitativă a bibliografiei la natura disciplinei (curs/seminar), la statutul ei (obligatorie/opțională/facultativă) și la numărul de ore/săptămână; 2. selectarea surselor bibliografice și clasificarea tipologică a bibliografiei (Bibliografie obligatorie/fundamentală; Bibliografie facultativă/suplimentară/opțională; Bibliografie electronică/sitografie); 3. furnizarea bibliografiei necesare în cazul unor fișe ale disciplinelor care nu au bibliografie; 4. eliminarea neconcordanțelor între tipul și metodele de evaluare prevăzute în Planul de învățământ și formele de evaluare existente în unele fișe ale disciplinelor;	Fișele disciplinelor au fost refăcute conform recomandărilor. Vor fi discutate și aprobate în departamentele Facultății de Litere, care deservesc acest program de studii. Termen de realizare 15.09.2022. Responsabili: decan, director dep de limba și literatura engleză și dep limba și literatura franceză-germană	Îndeplinit



UNIVERSITATEA
DIN ORADEA



5. elaborarea fișei pentru disciplina (facultativă) Tehnologia informației și comunicațiilor;		
6. îmbunătățirea conținutului Planului de învățământ, în ceea ce privește: formele de evaluare la discipline identice, în limbi diferite de studiu, introducerea unor cursuri de traducere simultană (la disciplina Limba germană. Interpretariat, unde nu se are în vedere decât traducerea consecutivă), - introducerea disciplinei opționale Traducere audiovizuală. Subtitrare (limba germană) — care nu apare deloc în Planul de învățământ la linia de studiu în limba germană, în schimb apare la liniile de studiu în engleză și franceză;	Recomandările au fost introduse în Pl. PI au fost supuse reprobării Senatului — H.S. 33/26.05.2022, Anexa 4	Nu este clar modul în care aceste măsuri au fost îndeplinite. De exemplu în actualul PI (postat pe site) disciplina Traduceri specializate. Limba germană (domeniile IT și turism), din Pachetul 2 de discipline OBLIGATORII IMPUSE, sem. 4, nu a fost înlocuit cu disciplina opțională Traducere audiovizuală. Subtitrare (limba germană),
7. înlocuirea disciplinei opționale Traduceri specializate. Limba germană (domeniile IT și turism), din Pachetul 2 de discipline OBLIGATORII IMPUSE, sem. 4, cu disciplina opțională Traducere audiovizuală. Subtitrare (limba germană), care nu apare deloc în		



UNIVERSITATEA
DIN ORADEA



			Planul de învățământ la linia de studiu în limba germană, în schimb apare la liniile de studiu în engleză și franceză;		
			8. includerea în Planul de învățământ a modalităților specifice de ținere a cursurilor în format on-line, în funcție de situația sanitară.		

Data: 18.09.2025

Membrii QEx (nume prenume semnătură)

1. Prof.univ.dr. Alina BĂDULESCU
2. Conf.univ.dr. Simona BODOG

Alina Bădulescu